



Ottawa, Canadá.

Economía canadiense en 1973 y perspectivas para 1974, 1

Visión de Manitoba compite con cebellina, 3

Universidad McGill experimenta cubiertas plásticas contra las caries, 4

Proyecto de níquel en Brasil, 4

Directrices para inversiones extranjeras, 4

Nuevo Jefe de la Policía Montada, 5

Acuerdo comercial con Bulgaria, 5

Embajada canadiense en Arabia Saudita, 6

Regalo musical de los Estados Unidos a la Universidad Mount Allison, 6

Economía canadiense en 1973 y perspectivas para 1974

El Ministro de Industria y Comercio, Alastair Gillespie, hizo la siguiente declaración a primeros de enero:

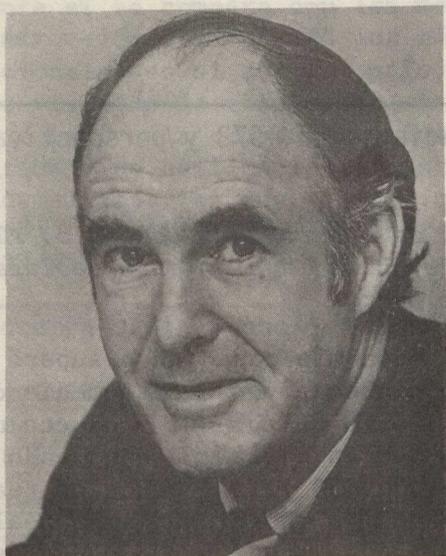
En 1973, la economía canadiense superó por el tercer año consecutivo su tasa media de crecimiento a largo plazo. El producto nacional bruto aumentó en un 14%, ascendiendo a unos \$117.000.000.000 y la producción real aumentó en casi un 7%. Esta expansión real en la producción fue la mayor desde mediados de los años 60 y entre las mayores de los países industrializados.

Este crecimiento se reflejó en los principales sectores de la economía. Después de varios años de incremento relativamente modesto, aumentaron notablemente las inversiones en nuevas plantas y equipos. La construcción de viviendas alcanzó cifras récord. Los mercados de consumo continuaron boyantes. Las exportaciones aumentaron rápidamente durante las dos últimas décadas. El desempleo descendió y se crearon más empleos que en los últimos años.

Un aspecto menos alentador de 1973 fue el alza exagerada que, si bien inferior a la de la mayoría de países industrializados, ha superado todas las experiencias anteriores en Canadá. Hasta cierto punto, el alza de 1973 reflejó la escasez de muchos materiales industriales, debido al rápido crecimiento económico casi simultáneo en la mayoría de los países industrializados. Además, hubo una escasez temporal mundial de productos alimenticios y piensos, dada la coincidencia de cosechas malas en algunos de los principales países productores y una demanda creciente. Importantes reformas monetarias contribuyeron al aumento de precios de importación a Canadá. En los últimos meses del año aumentó el precio del petróleo al anunciar los estados árabes del Oriente Medio reducciones en su producción y aumento importante de precio. A su vez, otros importantes exportadores de petróleo subieron sus precios.

Más empleos

El gran aumento de la actividad económica



Sr. Alastair Gillespie

estuvo acompañado por una de las mayores ganancias laborales experimentadas últimamente en Canadá, cerca del 5% sobre 1972, llegándose a una población laboral activa de unos 8,7 millones. La media de desempleo bajó de 6,3% en 1972 a 5,7% en 1973.

Los gastos del consumidor se elevaron a unos \$68.000.000.000, 14% más que en 1972. El mayor aumento, casi un 20%, correspondió a bienes no fungibles. Las ventas de automóviles ascendieron, por primera vez, a cerca del millón de unidades. Se han experimentado incrementos notables en otros sectores de consumo.

Robustecimiento de la inversión

El robustecimiento de las inversiones dio un gran impulso a la expansión económica de 1973. Se calcula que los desembolsos totales de capital del gobierno y la industria aumentarán un 15% sobre 1972, superando \$25.000.000.000.

La construcción de viviendas, un elemento importante, aumentó más del 20%. Se inició la construcción de 250.000 viviendas en el tercer trimestre de 1973.

Las renovaciones industriales aumentaron casi al mismo ritmo que la vivienda.

Expansión comercial

El valor de las exportaciones se ele-

vó a más de \$24.000.000.000, aumento de más del 20%. El alza causado por una demanda excepcional de alimentos y materiales industriales quizá absorbiese hasta la mitad del valor incremental de las exportaciones, aunque su valor real fue muy superior a la tendencia de crecimiento a largo plazo. Las ventas de exportación aumentaron en general, especialmente en piezas para automóviles, madera, petróleo crudo, cobre y trigo. El valor de los envíos a los Estados Unidos aumentó en un 20%. El incremento más pronunciado fue en las exportaciones a Japón, un aumento superior a los 2/3 que le hizo el segundo mejor cliente de Canadá. Las exportaciones al mercado común europeo aumentaron en cerca del 25%. Las ventas a Gran Bretaña no lo hicieron tanto, pero las ventas a otros países en la Commonwealth llegaron casi a un tercio. También aumentaron las exportaciones a China y la URSS, debido a las compras de trigo.

Las importaciones aumentaron en un 20% durante el año pasado. Aunque el superávit comercial se elevó a más de \$1.750 millones de dólares su balanza de pagos todavía arroja un déficit de \$600.000.000.

Este año hubo grandes fluctuaciones cambiarias, perjudiciales al dólar, al principio, que se recuperó con la devaluación del yen.

Expansión industrial

La producción industrial aumentó el 8,5%. La industria extractiva y elaboradora de metales estuvo muy activa. La crisis petrolera ha dado gran impulso a las industrias petrolera, de gas natural y eléctrica. Se alcanzó un nuevo récord de producción automotiva al fabricarse más de 1.600.000 vehículos, así como piezas y repuestos. Las industrias de la construcción, maquinaria, siderúrgica y papelería han incrementado también su producción.

Las perspectivas para 1974 indican un desarrollo económico más lento, aunque, quizás, uno de los mayores entre los países industriales.

El alza mundial puede hacer ciertos artículos canadienses más competitivos en los mercados canadienses o exteriores y,

en resumen, se puede prever para 1974 un superávit menor que el de 1973.

Tendencia general de precios

Se cree que la presión alcista ha llegado a su cumbre, ya que ha aumentado la oferta de alimentos y disminuido la demanda de materiales industriales. Por otra parte, los elevados precios del petróleo y el aumento general de salarios son factores negativos a esta estabilización de precios.

Las inversiones pueden contribuir a la estabilización de precios y, en este campo, hay buenas perspectivas, esperándose que las empresas canadienses incrementen su capital en un 20% y se aumenten las inversiones en el sector energético. También se espera que aumente el poder adquisitivo del consumidor. En resumen, el proceso económico canadiense está un tanto mezclado, por lo que se espera un incremento económico menos acelerado que en el pasado.

Visión de Manitoba compite con cebellina

Una innovación en la industria peletera fue la introducción del "Samink Real Natural". Esta piel es tan escasa que en 1972 había tan solo 15 abrigos de ella. En 1973 había otros 150.



Raymond Couture, descubridor y productor del Samink en su criadero de visones de Carman, Manitoba.



Abrigo de Samink Real Natural diseñado por I. Wasserman Incorporated para la Furmillion Corporation de Manitoba.

En 1965, Raymond Couture advirtió la existencia de un animal totalmente distinto de los otros visones de St. Pierre Fur Bearers Limited, de Carman, Manitoba. Este visón tenía una piel dos o tres veces más espesa que la de los mejores visones, con toda la apariencia de la cebellina, la "reina" de las pieles.

El Sr. Couture consultó con dos expertos, Maynard Johnson, de Two Harbors, y Alvin Jenson, de Oklee, ambos de Minnesota.

Después de cinco años de reproducción y selección controlada, los tres socios consiguieron una mutación especial que ocurre, probablemente, una vez en diez millones, consiguiendo el más sorprendente de los visones. Así nació el Samink Real Natural, piel que auna el lujo y aspecto de la cebellina con el brillo y duración del visón.

Una vez creado este tipo único de visón, se formó la Furmillion Corporation, en Manitoba.

El Samink tiene precio semejante a la cebellina. Un abrigo de esta piel vale \$11.000.

Este año se han producido unas 15.000 pieles de Samink, diez veces más que el primer año.

Mientras que solamente hay dos colores de cebellina, el Samink se ofrece en negro, marrón, plateado, oliva, beige y blanco.

Universidad McGill experimenta cubiertas plásticas contra las caries

Research McGill informa que el odontólogo Dr. John Stamm recientemente utilizó cubiertas de plástico contra las caries. La aplicación de esta cubierta en los bordes de los primeros molares permanentes prevendrá las caries de esos dientes mientras esta capa los cubra. Esta aplicación dura normalmente un año.

El Dr. Stamm revistió la superficie de contacto de los dientes con "plástico", poliuretano o acrílico. Se están perfeccionando estos plásticos en los Estados Unidos.

La técnica se basa en la teoría de que el "sellado" de los bordes de un molar hace resistente a la caries una de las superficies más vulnerables del mismo. Una vez aplicada, es transparente e invisible y no afecta la capacidad de corte de los dientes.

La cubierta forma un vínculo "mecánico" sobre los intersticios dentales. Este vínculo permite la adhesión segura donde otros materiales dentales, tales como el cemento, no perdurarían. El éxito de la cubierta se debe a que sella los intersticios, reduciendo o eliminando la acción de los microorganismos de la boca sobre los mismos. La operación es rápida. El dentista se asegura que no hay caries, seca los dientes, trata el esmalte con un ácido suave a fin de abrir los poros de las cúspides y aplica la cubierta. Se deja fluir el líquido hacia las regiones interprismáticas durante 15 segundos y se endurece por rayos ultravioleta durante 30 segundos, con lo que se consigue una superficie de corte de los dientes tan resistente como el esmalte original.

En los experimentos del Dr. Stamm, el material se mantuvo en su sitio durante un año en el 89% de los casos y demostró ser muy eficaz para evitar la caries. Esta cubierta no se adhiere permanentemente y se puede aplicar nuevamente al cabo de un tiempo. Si la cubierta se afloja se desprende totalmente, lo que no permite el acomodo de bacterias entre cubierta y diente.

Esta cubierta tiene ciertas limitaciones por lo que se requiere todavía mayor investigación. Un gran número de dentistas de América del Norte utiliza esta cubierta que si se aplica debidamente dura por lo menos un año.

Proyecto de níquel en Brasil

La Baminco Mineração e Siderurgia, S.A. de Brasil ha anunciado que la International Nickel Company of Canada, Limited, y un consorcio alemán compuesto por Metallgesellschaft AG de Frankfurt y Exploration und Bergbau GMBH de Düsseldorf ha llegado a un acuerdo para determinar la viabilidad de explotación de los depósitos de níquel laterítico de Barro Alto, Goias, Brasil.

Desde 1970, Baminco viene explorando los depósitos de Barro Alto. Este acuerdo permitirá continuar y ampliar este trabajo. Baminco extraerá una muestra representativa de mineral que enviará, en 1974, a la estación de investigación de la Inco en Port Colborne, Ontario, para su análisis.

El acuerdo concede a la Inco y al Grupo Alemán intereses idénticos en el proyecto y en Baminco, en la que las compañías alemanas han tenido intereses mayoritarios.

Directrices para inversiones extranjeras

La Cámara de los Comunes ha recibido directrices preliminares a la adopción de la Ley Revisora de Inversiones Extranjeras. Según esta ley, se someterán a estudio los planes de inversión extranjera en campos no relacionados con sus operaciones en Canadá, pudiendo prohibirse dichas inversiones si la junta examinadora no las considera beneficiosas para los canadienses. Estas directrices, que más bien son normas generales específicas sobre lo que se entiende por empresas afines, sugieren que una nueva empresa se puede considerar relacionada con otras si suministra un producto o servicio que se puede sustituir directamente por un producto o servicio prestado por el inversionista

en Canadá; fabrica un producto que se utilizará en una actividad elaboradora perseguida por el inversor, siempre que una parte importante de la producción de la nueva empresa se utilice a este fin, la producción normal del inversionista se utilice para robustecer la nueva empresa, sin cambiar la producción de la misma; es una empresa de servicio complementaria a una empresa ya establecida por el inversionista; utiliza un proceso técnico igual o similar al utilizado ya por el inversionista para la elaboración de un producto diferente.

No se considerará que una empresa fabrica un artículo nuevo y, por lo tanto, será objeto de revisión, si fabrica "un producto distinto en su planta, sin que se hayan llevado a cabo cambios importantes en la planta y equipo".

La ley entrará en vigor en dos etapas, la primera cubrirá la adquisición de empresas canadienses y la segunda tratará de nuevas inversiones.

Nuevo Jefe de la Policía Montada

El Comisario Adjunto Maurice J. Nadon sucederá en el puesto de Comisario de la Real Policía Montada de Canadá a W. L. Higgitt que se jubila el 31 de diciembre después de servir como Comisario durante 4 años.



Sr. Maurice J. Nadon

El nuevo Comisario tiene 53 años de edad y ha permanecido en la Policía Montada más de 32 años, después de su ingreso como aspirante en 1941.

Después de servir en Montreal, Quebec y Rimouski, fue transferido a Ottawa en 1957 y ascendido a Sub-Inspector el año siguiente.

Ha trabajado especialmente en la investigación criminal, incluyendo la "brigadilla del mercado negro" durante los años de la guerra, la división de falsificaciones, la brigadilla de investigación especial, conocido ahora con el nombre de sección de inteligencia criminal, así como la brigadilla anti-narcótica de Montreal.

En 1962, fue trasladado a la ciudad de Quebec como jefe de la Subdivisión de Quebec, puesto que ocupó durante 3 años.

Desde 1965 a 1970, ocupó varios puestos en la Central de la Policía Montada en Ottawa, ascendiendo a Comisario Ayudante ese año con destino en Toronto. Al volver a Ottawa, en 1972, fue ascendido a Comisario Adjunto (Operaciones Criminales).

El Comisario Nadon es miembro del Comité Ejecutivo de la Asociación Internacional de Jefes de Policía. También ha sido miembro de la delegación canadiense a las asambleas generales de la Interpol en Europa y Asia en los últimos años.

Acuerdo comercial con Bulgaria

El Ministro de Asuntos Exteriores Mitchell Sharp anunció este mes la entrada en vigor del acuerdo comercial entre Canadá y Bulgaria una vez intercambiados los instrumentos de ratificación. El Acuerdo prevé el tratamiento de "nación más favorecida" para las exportaciones de ambos países y la facilitación de visitas de hombres de negocios. En 1963 se concedió el tratamiento de nación más favorecida a Bulgaria, después de la conclusión de un acuerdo comercial.

En 1972, el comercio con Bulgaria ascendió a \$2,3 millones de los que casi las 3/4 partes correspondían a exportaciones búlgaras. Las principales ex-

portaciones canadienses son maquinaria textil y pieles sin curtir. Entre las principales importaciones búlgaras podemos citar productos agrícolas tales como cítricos, vinos y melocotones. El Sr. Sharp afirmó que el acuerdo comercial ampliará las relaciones canado-búlgaras expresando la esperanza que se aumentará también el comercio bilateral.

Embajada canadiense en Arabia Saudita

El Ministro de Asuntos Exteriores Mitchell Sharp anunció recientemente que el gobierno canadiense se podría en contacto con el gobierno de la Arabia Saudita a fin de abrir una embajada canadiense en Jeddah en los próximos meses.

Esta decisión responde a la política gubernamental canadiense de fortalecer la representación de Canadá en el Oriente Medio donde, además de los objetivos generales de política extranjera hay, en estos momentos, un interés creciente en el campo de la energía.

El gobierno considerará en breve el establecimiento de misiones canadienses en otras partes del mundo, incluyendo el Oriente Medio, después de haber llevado a cabo el presente programa.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English as Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.

Regalo musical de los Estados Unidos a la Universidad Mount Allison

El Sr. David J.S. Manbey, Cónsul General de los Estados Unidos en Halifax, Nueva Escocia, presentó recientemente a la Universidad Mount Allison de Nueva Brunswick, en nombre del Servicio de Información de los Estados Unidos, una colección de discos y partituras musicales. El Dr. George Proctor, decano del Departamento de Música, aceptó el regalo.

Se trata de composiciones de Charles Ives, el primer músico revolucionario americano, que vivió de 1873 a 1954. La mayor parte de los músicos americanos del siglo XIX se educaron en Europa y, a su regreso, componían al estilo europeo. Ives no fue a Europa. Su padre era el director de la banda local pero con ideas innovadoras. Enseñó a su hijo a tocar tonadas populares con la mano derecha en una clave y la izquierda en otra para "ampliar su percepción auditiva".

La colección contiene también obras de Edgar Varese y John Cage.